

Brunskog church in the county of Värmland

Rebuilding operations 1973–1974

by Jerk Alton, Architect SAR

Brunskog church was destroyed by fire on 29th June 1972 after being struck by lightning. The outer walls were all that remained after the fire. All timbered parts of the building were destroyed completely.

The church, designed by the architect Per Ulrik Stenhammar, had been built in 1878. Its predecessor, a far smaller building from the eighteenth century, was pulled down to make way for it.

Soon after the fire, the parishioners decided to rebuild their church. Consultations were held with the Central Board of National Antiquities, and it was agreed that the exterior was to be restored to its original appearance while the interior could be designed more freely so long as the architectural harmony between interior and exterior was still retained.

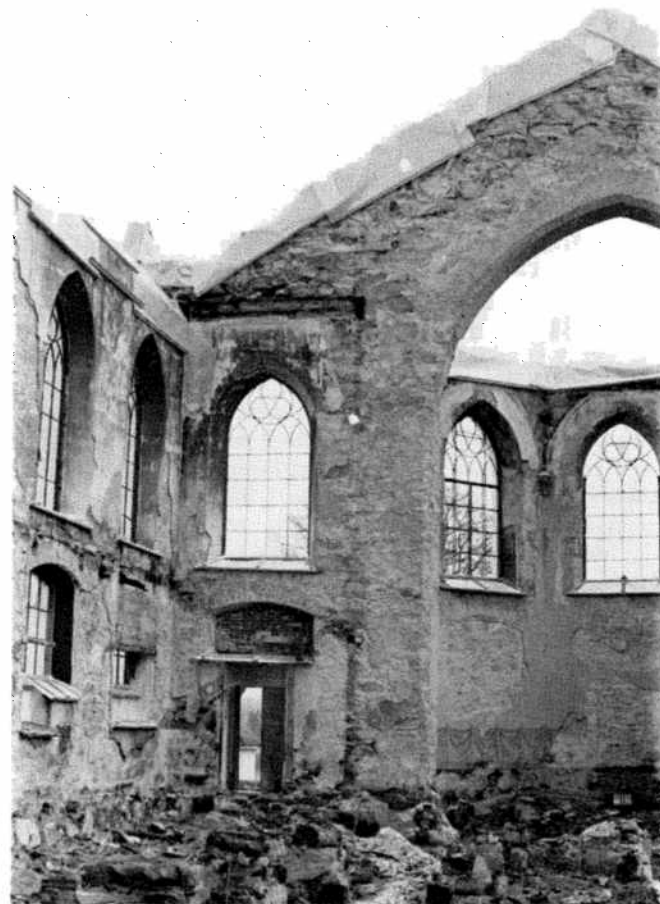
The interior of the "new" building is laid out more or less on the same lines as before. The altar, as previously, has been positioned in the east, and the main organ, also as previously, stands at the west end of the church, on an organ loft reached by two staircases. On the other hand it was not considered appropriate to restore the former galleries, and as a result of their exclusion the new interior is broader and more open than its predecessor.

Requisite secondary amenities such as a vestry, waiting room, cloakroom, toilets and storage facilities are housed beneath the organ loft at the west end and on the ground floor of the tower.

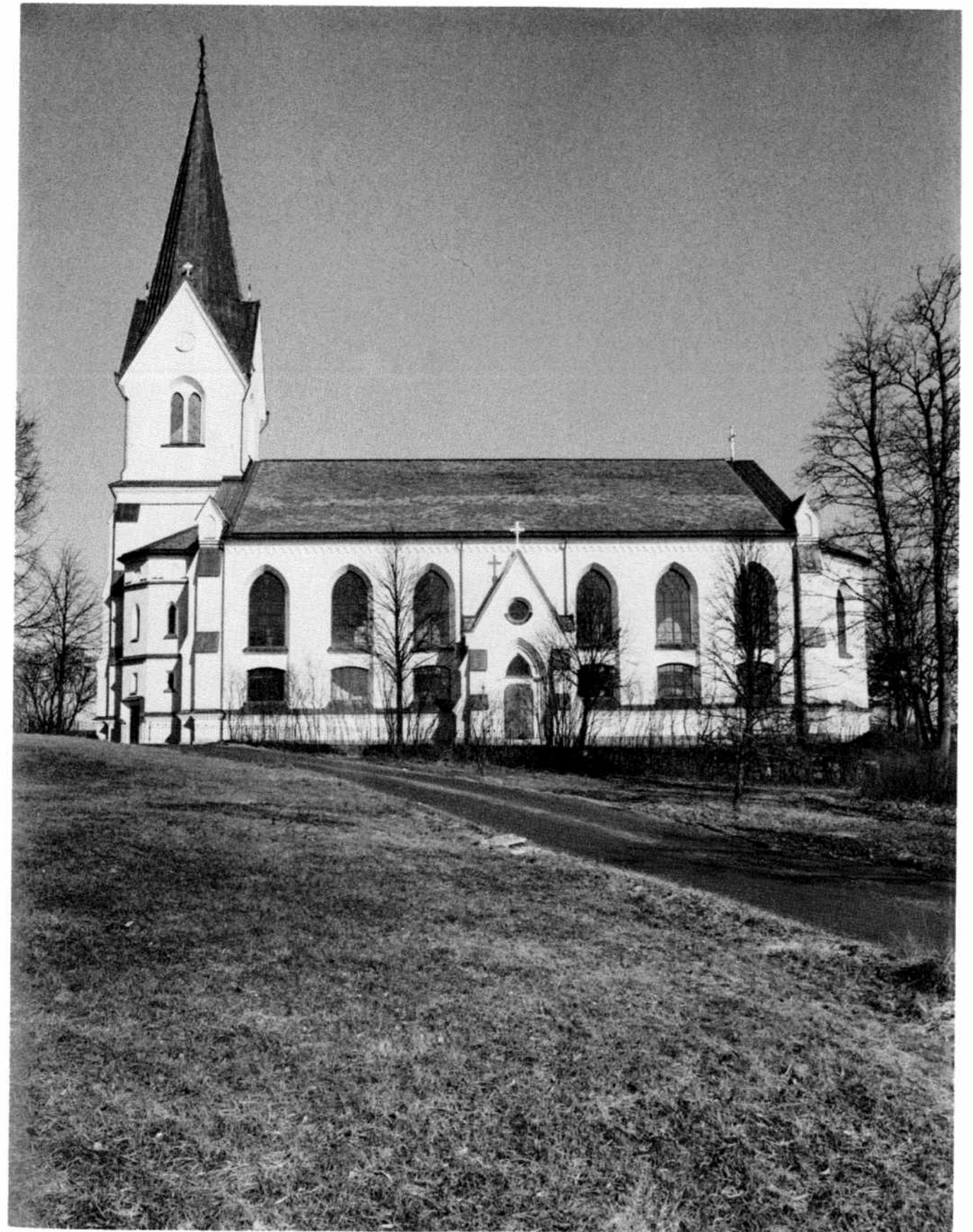
The architectural integration of interior and exterior was an important consideration, the aim being for the new interior design to harmonize closely with the general design of the building as a whole. It was therefore natural for the church to be given a nave and aisles and for the apse to be retained.

Two new pillars have been erected on each side, following the same lines as the original pillars, to support the roofs. The aisle roofs are flat, but the roof of the nave is very similar to its predecessor, i.e. a triangular wooden vault from east to west.

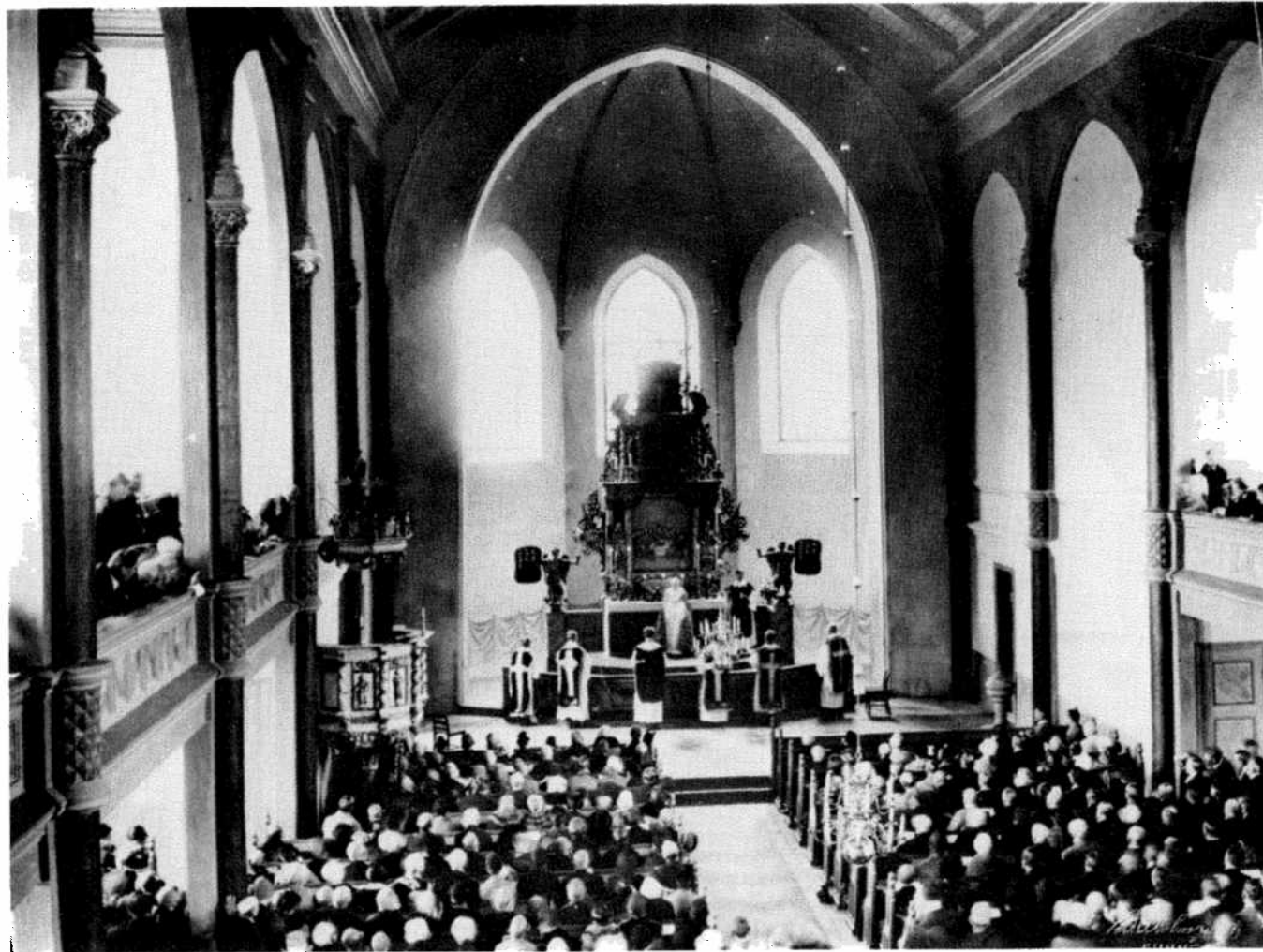
The entrances and windows have retained their former positions and now have much the same designs and div-



Brunskog's church after the fire 1972.
Photo: J. Alton.
L'église de Brunskog après le feu en 1972.
Die Kirche von Brunskog nach dem Feuer im Jahre 1972.



Brunskog's church as it appears after reconstruction in 1975.
Photo: M. Holmstrand.
L'église de Brunskog après la reconstruction en 1975.
Die Kirche von Brunskog nach dem Wiederaufbau im Jahre 1975.



The church interior as it appeared shortly after it was built in 1878.
L'intérieur de l'église peu après qu'elle fut élevée en 1878.
Die Kirche von innen wie sie kurz nach dem Bau im Jahre 1878 aussah.

isions as before the fire.

In keeping with the liturgical flexibility of our times, the furnishings of the choir and sanctuary—with the exception of the altar itself—have been made movable, and for this reason the front rows of seats consist, not of pews but of chairs, surrounding the sanctuary on three sides. In this way the sanctuary is surrounded on three sides by the congregation and choir, the latter being seated close to the chancel organ.

The unity of the congregation round the communion table is most clearly manifested by the freestanding altar, which is of a somewhat monumental character and thus matches the dignity and dimensions of the rest of the interior. The font and pulpit have also been positioned in the common zone thus encircling the altar. The pulpit has been supplemented with a movable lectern. The communion rail which is made up of movable sections, forms an inner circle round the altar, and the sanctuary or "altar zone" is further accentuated by the design of the chancel apse and the generous daylight admitted by the large, closely positioned windows.

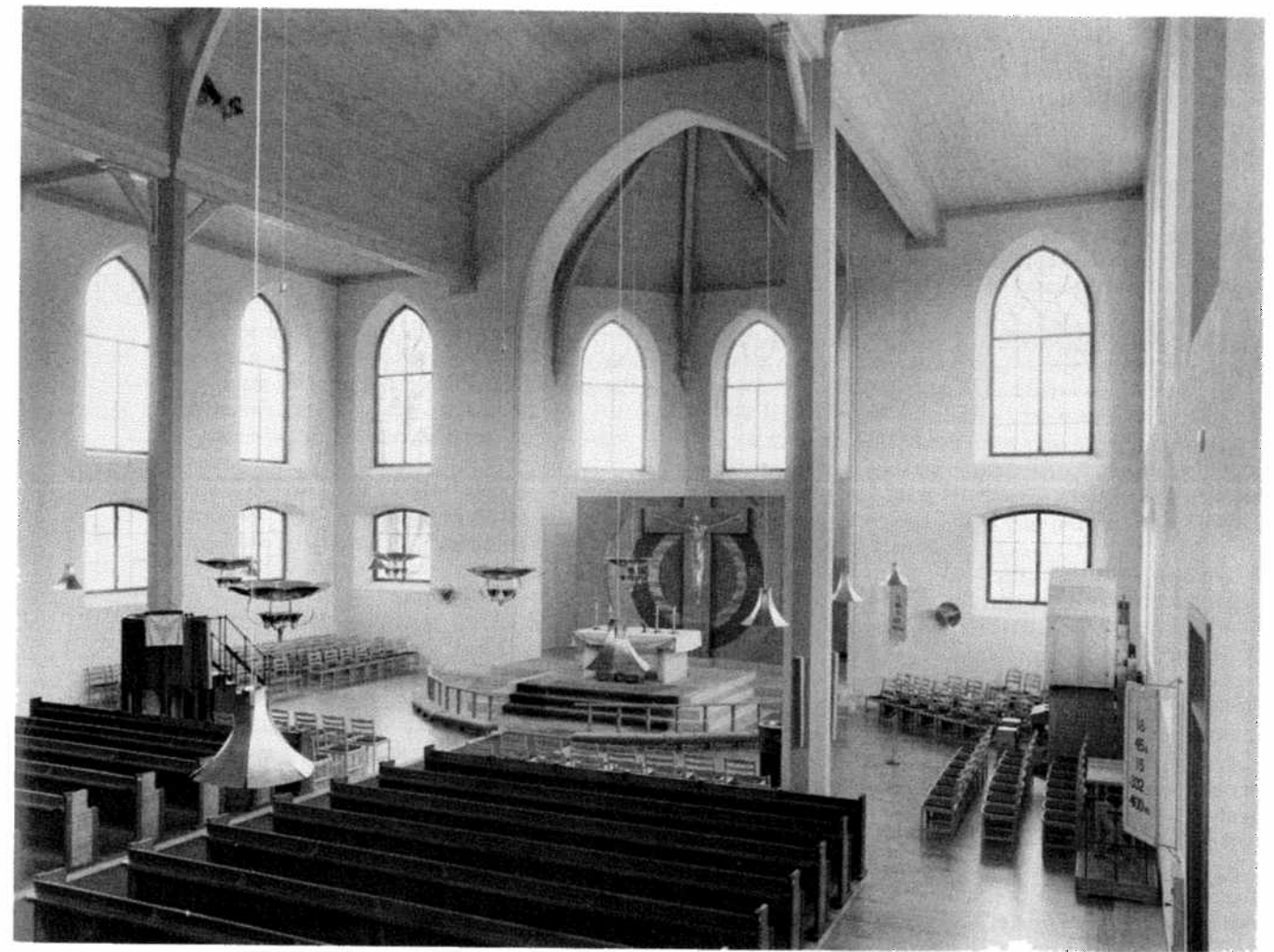
The altar decorations, which are the work of Ingemar Löf, comprise a rounded screen with a large, gilded picture of Christ in the centre surrounded by a brightly coloured mandorla. In this way the altarpiece completes the rounded design of the sanctuary.

The layout described above has resulted in a relatively flexible church interior. Thus the front portion of the church, comprising blocks and rows of chairs, can form a small church within the church, while the rows of chairs and pews can be used for regular Sunday services and have a seating capacity of up to about 400. At major festivals and on other well-attended occasions, extra chairs can be provided and use can be made of the organ loft; the church can then seat about 850 people.

The main organ, which has thirty-five stops, is on the organ loft at the west end of the church. Access to the organ loft is by two symmetrical staircases. This gives the choir direct and convenient contact with the rest of the church, which is a particular advantage during communion services. There is another staircase linking the organ loft with the porch and other rooms at the west end of the church.

The vestry is beneath the southern part of the organ loft, together with an adjoining wardrobe for vestments and a small cloakroom for the use of the clergy and churchwardens. Beneath the northern part of the organ loft are located a large cloakroom and toilets (including one toilet admitting wheeled chairs) for the use of visitors to the church, storage facilities (for chairs, altar furnishings etc.) and cleaning cupboards.

The space in the extreme west of the tower, to the



The church interior after the reconstruction in 1975.
Photo: M. Holmstrand.
L'intérieur de l'église après la reconstruction en 1975.
Die Kirche von innen nach dem Wiederaufbau im Jahre 1975.

north and south of the porch, has been used to provide a staircase room with a reserve entrance (adapted for wheel chairs) and a waiting room which can be used by christening, wedding or funeral guests, for private interviews and for other purposes.

The porch is accommodated on the ground floor of the tower, as it was before the fire.

The rooms above the waiting room and porch (one floor up) are used as studies, robing rooms and practice rooms for the choir, the organist and other musicians.

The building was re-erected on the old walls, which were found to be perfectly serviceable despite the intensity of the fire. Externally the walls were virtually intact. The insides were more extensively damaged, though only as regards the outer layers. All of the new roof structures are timbered.

All the joists in the tower and under the floor of the body of the church are of concrete, but the joists supporting the organ loft are entirely of timber.

The roof of the nave is of slates, as it was before the fire, and the tower is clad with copper. The outer walls are plaster; the old external plaster could actually be re-used, but the interior was faced with completely new lime plaster.

Ceilings of wooden panelling conceal radiant heat foil which, together with similar foil installations in the backs

and seats of the pews, provides the necessary heating for the interior, thus making visible radiators unnecessary.

The altar, pulpit, font, pews, organ cases, light fittings etc. were designed by the architect who also designed the interior of the church. In selecting materials and designs, the aim has been to achieve simplicity and wear strength, so that the interior will age naturally and attractively. Thus wooden furnishings have been given flexible joints and have been given a thin coating of distemper that will tolerate wear.

The colour scheme, like the lighting, is designed to convey a feeling of warmth and intimacy in the vicinity, e.g. pews (russet and a warm shade of green), while the active zone surrounding the altar is more brightly coloured. The large surrounding wall surfaces have been given a cooler, deep white hue, and the ceiling has been painted a celestial light blue.

L'église de Brunskog dans la province de Värmland Reconstruction 1973–1974

par Jerk Alton, architecte SAR

Touchée par la foudre le 29 juin 1972, l'église de Brunskog fut entièrement détruite par le feu. Après l'incendie, seuls les murs extérieurs étaient encore debout. Tout ce qui était en bois avait disparu.

L'église avait été bâtie en 1878, d'après les plans de l'architecte Per Ulrik Stenhammar. Elle avait été précédée par un bâtiment du XVIII^e siècle, beaucoup plus modeste, et rasé lors de la construction de la nouvelle église.

Peu après l'incendie, les paroissiens décidèrent de reconstruire leur église. Après concertation avec l'Office central des antiquités nationales, il fut convenu que l'extérieur retrouverait, fidèlement reconstitué, son aspect d'origine, tandis qu'une plus grande liberté présiderait à la restauration de l'intérieur, toutefois sans que soit rompue l'harmonie architecturale entre le premier et le second.

L'agencement intérieur du «nouveau» bâtiment correspond, en gros, à celui de l'ancien. Comme dans le passé, l'autel a été placé à l'est, les grandes orgues ayant retrouvé, à l'ouest, leur place à la tribune, à laquelle conduisent deux escaliers. En revanche, il n'a pas été jugé opportun de reconstruire les tribunes latérales, ce qui a pour conséquence de conférer à l'intérieur plus d'ampleur et de largeur que n'en avait celui de l'ancienne église.

Quant aux espaces secondaires tels que sacristie, salle d'attente, vestiaire, toilettes, réserve, etc., ils ont trouvé place sous la tribune et au rez-de-chaussée de la tour.

Ainsi qu'il a déjà été dit plus haut, une importante prémisses a été de créer un équilibre harmonieux entre l'extérieur et le nouvel intérieur de l'église, ce dernier devant s'intégrer, comme à l'évidence, à l'économie architectonique générale de l'édifice. C'est pour ces raisons qu'il était tout naturel de doter l'église d'une nef centrale et de bas-côtés, et de maintenir l'abside. Dans le même alignement des anciens piliers, deux nouveaux piliers ont été dressés de chaque côté, afin de supporter les toits. Les toits des bas-côtés sont plats, tandis que celui de la nef centrale est semblable, dans ses grandes lignes, à l'ancien, c'est-à-dire qu'il forme, d'est en ouest, une voûte triangulaire en bois.

Les entrées et les fenêtres ont retrouvé leur ancien emplacement, et sont, quant à leur forme et à leur dessin, sensiblement les mêmes qu'avant l'incendie.

Afin de répondre aux exigences de notre époque en matière de flexibilité liturgique, l'ameublement du chœur et du sanctuaire – sauf l'autel – est amovible, ce qui explique que les trois premières rangées de sièges entourant le sanctuaire de trois côtés soient en fait des chaises. Ainsi, le sanctuaire est entouré, de trois côtés, des paroissiens et de la chorale, cette dernière venant se placer tout à côté de l'orgue du chœur.

L'unité de la collectivité paroissiale autour de la table de communion trouve son expression la plus manifeste dans l'autel, libre au centre du chœur, et de dimensions monumentales afin de répondre à la dignité et aux dimensions de l'église. C'est aussi dans cette «zone communautaire» – celle entourant l'autel – que se trouvent les fonds baptismaux et la chaire. Celle-ci a été complétée plus tard par un lutrin mobile. La balustrade de l'autel – démontable par sections – forme un cercle intérieur autour de l'autel, dont la zone est encore accentuée par la forme de l'abside et par la lumière du jour tombant généreusement par les nombreux vitraux.

La décoration de l'autel est l'œuvre de l'artiste Ingemar Löf. C'est un retable arrondi avec en son centre un grand Christ doré entouré d'une mandorle aux couleurs vives. De cette façon, le retable complète la forme circulaire de la zone de l'autel.

L'agencement tel que décrit ci-dessus a créé un intérieur d'église pouvant répondre à un nombre relativement élevé de besoins. Ainsi, la partie avancée, comprenant parterres et rangées de chaises, peut former une petite église dans la grande, tandis que l'ensemble des chaises et des bancs peut être utilisé pour les grand-messes dominicales, offrant de la place à près de 400 fidèles. Lors des très grandes assemblées et des fêtes solennelles, l'adjonction de chaises supplémentaires et l'utilisation des tribunes permettent de recevoir jusqu'à 850 personnes.

Les grandes orgues, à 35 registres, se trouvent à la tribune ouest. On y accède par deux escaliers symétriques. Ainsi,

la chorale est en contact direct avec le reste de l'église, ce qui est un précieux avantage lors de services où l'on donne la communion. Un autre escalier relie les tribunes au porche et aux autres pièces du côté ouest.

C'est sous la partie sud des tribunes qu'a été aménagée la sacristie, flanquée d'une garde-robe et d'un petit vestiaire pour les prêtres et les sacristains. Sous la partie nord se trouvent de grands vestiaires avec toilettes (dont une pour handicapés) à l'intention des fidèles, une pièce servant de réserve (chaises, accessoires, etc.) et une resserre pour le matériel de nettoyage.

L'espace de l'extrême ouest de la tour, au nord et au sud du porche, sert d'une part de cage d'escalier avec entrée de réserve (adaptée aux handicapés) et d'autre part de salle d'attente pour les membres des suites de baptêmes, de mariages, d'enterrements, de salle de réunion, etc.

Comme avant l'incendie, le porche se trouve au rez-de-chaussée de la tour.

Les pièces au-dessus de la salle d'attente et du porche (au premier étage) sont utilisées comme salles de travail et de répétition pour la chorale, l'organiste et autres musiciens.

Le bâtiment a donc été reconstruit sur les anciens murs, qui se sont avérés parfaitement réutilisables, malgré la violence de l'incendie. Extérieurement les murs étaient virtuellement intacts, mais les faces intérieures étaient plus gravement atteintes, les dommages se limitant toutefois aux couches superficielles. Toutes les nouvelles structures du toit sont en bois.

Toutes les poutres de la tour et sous le plancher de la nef

sont en béton, mais celles supportant les tribunes sont entièrement en bois.

La nef centrale est couverte d'un toit en ardoise, comme avant l'incendie, le toit de la tour est en cuivre. Les murs extérieurs sont recouverts d'enduit de plâtre; l'ancien enduit extérieur a pu être réutilisé, mais la surface intérieure a reçu un tout nouveau crépi en mortier de chaux.

Les plafonds sont recouverts de panneaux de bois qui cachent les plaques de chauffage rayonnant. Des plaques chauffantes similaires installées dans les sièges et les dossiers des bancs assurent la chaleur nécessaire, rendant inutiles des radiateurs apparents.

L'autel, la chaire, les fonds baptismaux, les bancs, les buffets d'orgues, les armatures d'éclairage ont été dessinés par l'architecte qui a également conçu l'intérieur de l'église. Le choix des matériaux et des structures a été fait dans un souci de simplicité et de robustesse, de sorte que l'intérieur pourra tout naturellement prendre de l'âge et embellir sa patine. Ainsi, les objets en bois ont reçu des joints flexibles et recouverts d'une mince couche de détrempe résistant à l'usure.

Le conditionnement des couleurs, de même que l'éclairage, crée une ambiance chaude et intime dans la zone proche, qui comprend notamment les bancs (vert chaud et couleur rouille) alors que la zone active voisine de l'autel présente des teintes plus vives. Les grandes surfaces murales qui ceignent l'ensemble sont d'une tonalité blanc chaud plus douce tandis que le plafond a été peint en bleu ciel.

Die Kirche in Brunskog in der Provinz Värmland Wiederaufbau 1973–1974

von Jerk Alton, Architekt SAR

Als Folge eines starken Blitzschlages brannte die Kirche in Brunskog am 29. Juni 1972 ab. Von dem Gebäude waren nach dem Brand nur noch die Außenmauern übrig. Alle Bauteile aus Holz wurden völlig vernichtet.

Die Kirche war 1878 nach Zeichnungen des Architekten Per Ulrik Stenhammar gebaut worden. Die frühere Kirche war ein bedeutend kleineres Gebäude aus dem 18. Jahrhundert, das im Zusammenhang mit dem Bau der neuen Kirche abgerissen worden war.

Die Gemeinde beschloß kurz nach dem Brand, die stark beschädigte Kirche wieder aufzubauen. Nach Beratung mit dem Zentralamt für Denkmalpflege wurde beschlossen, daß das Äußere der Kirche in der ursprünglichen Form wieder aufgebaut werden sollte, während das Kircheninnere freier gestaltet werden konnte – jedoch unter Beibehaltung der architektonischen Übereinstimmung zwischen dem Kircheninnern und dem äußeren Bild.

Innen schließt sich das „neue“ Gebäude somit im großen ganzen der Disposition der alten Kirche an. Der Altar ist wie vorher im Ostteil des Kirchenschiffes aufgestellt, und auch die große Orgel steht auf der Empore im Westteil, zu der zwei Treppen hinaufführen. Dagegen war man der Ansicht, daß es keinen Grund gebe, die alten Seitenemporen wieder einzubauen. Da die Seitenemporen weggelassen wurden, wirkt der Kirchenraum im Vergleich mit der abgebrannten Kirche jetzt breiter und offener.

Die erforderlichen Nebenräume, wie die Sakristei, Warterräume, Garderoben, Toiletten, Vorratsräume usw. sind unter die Empore im Westteil und in das Erdgeschoß des Turmes verlegt worden.

Wie oben angedeutet, war ein wichtiger Ausgangspunkt bei den Arbeiten, daß das Verhältnis zwischen dem neuen Kirchenraum und dem Äußeren der Kirche eine kommunizierende architektonische Ganzheit bilden soll. Das Ziel war, die neue Gestalt des Kirchenraumes auf selbstverständliche Art und Weise an die Gesamtarchitektur des Gebäudes anknüpfen zu lassen.

Aus diesen Gründen war es natürlich, daß der Kirchenraum in der Form eines Mittelschiffes und zweier Seitenschiffe ausgestaltet wurde und daß die Apsis beibehalten

wurde.

Entlang den gleichen Linien wie die alten Pfeiler wurden auf beiden Seiten je zwei neue Pfeiler errichtet, die das Dach tragen. Die Decken der Seitenschiffe sind flach, während Decke und Dach des Mittelschiffes im großen ganzen wie vor dem Brand ausgeführt wurden, d.h. in Form eines längsgerichteten dreiseitigen Holzgewölbes.

Eingänge und Fenster sind an ihren alten Plätzen erhalten geblieben und haben im großen ganzen die gleichen Formen und Einteilungen behalten wie vor dem Brand.

Als eine Folge der Forderungen unserer Zeit nach einem in liturgischer Hinsicht gut funktionierenden Kirchenraum sind die Einrichtungsteile des Altarraums mit Ausnahme des Altars selbst beweglich gestaltet worden. Deshalb bestehen die ersten Sitzreihen aus Stühlen, die den Altarraum auf drei Seiten umgeben. Der Altarraum wird dabei auf drei Seiten von der Gemeinde und dem Kirchenchor, der seinen Platz neben der Chororgel hat, umschlossen.

Die Gemeinschaft der Gemeinde um den Abendmahlstisch wird am deutlichsten durch den freistehenden Altartisch ausgedrückt, dem ein gewisser monumentaler Charakter gegeben worden ist, um eine Entsprechung zur Würde und Größe des Kirchenraumes herzustellen. Innerhalb des Gemeinschaftsbereiches des Altarraums sind auch der Taufstein und die Kanzel angebracht worden. Die letztere wird durch einen beweglichen Ambo ergänzt. Der Altarring (beweglich in Sektionen) bildet einen inneren Kreis um den Altar herum. Der Altarraum wird noch mehr durch die Gestaltung der Chorapsis und die großen Tageslichteinlässe hervorgehoben, die sich hier in Form der dicht beieinanderliegenden großen Fenster befinden.

Der Künstler Ingemar Löf hat die Ausschmückung des Altaraufsatzes übernommen. Dieser ist wie eine halbrunde Wand mit einem großen goldenen Christusbild in der Mitte ausgeführt, das von einer Mandorla in klaren Farben umschlossen ist. Das Altarbild vollendet auf diese Weise die halbrunde Gestaltung des Altarraums.

Mit der oben beschriebenen Gliederung des Kirchenrau-

mes ist ein verhältnismäßig vielseitig verwendbarer Kirchenraum gewonnen worden.

Der vordere Teil des Kirchenraumes, der die Stuhlreihen und die Altarstuhlgevierte umfaßt, kann damit eine kleine Kirche innerhalb der großen Kirche bilden, während die Stuhlreihen und das feste Kirchengestühl als Kirche für normale Sonntagsgottesdienste dienen, die bis zu etwa 400 Personen Platz bietet. Bei sehr großen Versammlungen und an den großen Festtagen können zusätzliche Stuhlreihen aufgestellt und die Empore benutzt werden, wobei etwa 850 Personen in der Kirche Platz finden.

Das Orgelwerk der großen Orgel mit 35 Stimmen ist auf der Empore im Westteil untergebracht. Zur Empore führen zwei symmetrisch aufgebaute Treppen hinauf. Der Chor bekommt auf diese Weise direkten und bequemen Kontakt mit dem Kirchenraum, was besonders beim Abendmahl wertvoll ist. Die Empore hat auch eine Treppenverbindung mit der Vorhalle und den übrigen Räumen im Westteil.

Unter der südlichen Seite der Empore ist die Sakristei mit der anschließenden Meßgerätekammer sowie eine kleinere Garderobe für den Pfarrer und die Kirchenältesten eingerichtet worden; unter der nördlichen Seite der Empore befinden sich eine große Garderobe mit Toiletten für Kirchenbesucher (eine davon geeignet für Behinderte im Rollstuhl), Abstellräume für Stühle, Requisiten usw. und ein Raum für die Raumpflege.

Der Platz ganz im westlichen Teil des Turmes nördlich und südlich der Vorhalle ist für ein Treppenhaus mit zweitem Eingang (den Bedürfnissen von Behinderten angepaßt) bzw. für Warteräume für Tauf-, Hochzeits- oder Trauerfeiergäste oder für Gespräche usw. genutzt worden.

Die Vorhalle ist wie vor dem Brand im Erdgeschoß des Turmes untergebracht.

Die Räume über dem Warteraum und der Vorhalle (im 1. Stock) werden als Arbeits- und Übungsräume für den Chor, den Organisten und andere Musiker benutzt.

Das Gebäude ist also auf den alten Mauern aufgebaut

worden, die trotz des intensiven Feuers voll wiederverwendet werden konnten. An der Außenseite waren die Mauern so gut wie völlig unbeschädigt, während die Innenseite stärker beschädigt war, jedoch nur in ihren obersten Schichten. Sämtliche neuen Dachkonstruktionen sind aus Holz.

Alle Fußböden im Turm und der Boden des Kirchenraumes sind aus Beton, jedoch nicht der Fußboden der Empore, der ganz aus Holz ist.

Das Dach über dem Kirchenschiff ist wie vor dem Brand mit Schiefer gedeckt, während der Turm mit Kupfer bekleidet ist. Die Außenwände sind geputzt – der äußere alte Putz konnte sogar behalten werden. Das Kircheninnere ist dagegen völlig neu geputzt worden, mit Kalkputz.

Die Decken des Kirchenraumes sind mit Holz getäfelt, das strahlende Heizfolien verdeckt, die zusammen mit ähnlichen, in die Sitze und Rückenlehnen des Kirchengestühls eingebauten Heizfolien den Kirchenraum mit der erforderlichen Wärme versehen. Es gibt also keine sichtbaren Heizkörper in der Kirche.

Der Altar, die Kanzel, der Taufstein, das Kirchengestühl, die Orgeln, die Beleuchtungskörper usw. sind vom Architekten des Kirchenraumes gestaltet worden. Bei der Wahl des Materials und der Konstruktionen sind Einfachheit und Haltbarkeit angestrebt worden, so daß die Kirche in natürlicher und schöner Weise altern kann. Holzgegenstände sind z.B. mit beweglichen Fugen konstruiert und mit einer dünnen Temperafarbe gestrichen worden, die Abnutzung verträgt.

Die Farbgebung und die Beleuchtung sind so gewählt worden, daß in der Nahumgebung der Kirchenbesucher, zum Beispiel in den Bankreihen (in warmem Grün und Rostrot), ein Gefühl der Wärme und Intimität entsteht, während der aktive Bereich um den Altar herum in stärkeren Farben gehalten ist. Die großen, den Raum umschließenden Wandflächen sind in einem schwächeren, warmen Farbton gestrichen, während die Decke hellblau ist – wie der Himmel.